

m<sup>2</sup>

SUPLEMENTO DE ESTILO  
Y DECORACION DE PÁGINA/12.  
SABADO 26 DE AGOSTO DE 2006.  
AÑO 7. Nº 392.

casona

un caso en Montserrat en que una casa criolla ganó nueva vida como hotel



El frente de la casona, remodelado tal vez en los años veinte, el segundo patio, con su jardín, y uno de los dormitorios. Abajo, detalle de un baño, muy bohemio con sus mayólicas, y el notable vitral de la entrada, que queda en el baño de otra habitación. Abajo a la derecha una parte del gran living del hotel.



# Con aires crio

POR SERGIO KIERNAN

Alguien, alguna vez, tendría que cantarle las loas a la industria turística. No por los grandes millones o los grandes hoteles, unánimemente bobos y atrapados en la filosofía ñoña de no “asustar” al viajero con escenas muy diferentes a Arkansas. El elogio se merece por el derrame, por el negocio para empresarios mucho más pequeños y por darles nueva vida a edificios claramente patrimoniales que terminaban sus días como elefantes blancos, como pensiones o como semirruinas listas a demoler.

Es por eso que varias de las obras más interesantes que se están haciendo en esta ciudad, y en otras, son reciclados de casonas de mediano porte y de hoteles de barrio. Es un nuevo uso comercial con muchas cosas buenas para el patrimonio, ya que valorizan en particular el encanto, la atmósfera y los elementos arquitectónicos tradicionales. No es lo mismo tomar un edificio tradicional y poner una oficina, que poner un hotel boutique. Y se nota.

Uno de los precursores de esta tendencia es un muy discreto hotel, la Casa Montserrat, que se alza en una casona de las que ya quedan pocas, pero muy pocas. Está en Salta al 1000 y no tiene ni cartel, pero del primer vistazo se sabe que guarda algunos ámbitos que escasean en la ciudad porteña: za-

La Casa Montserrat es una precursora del hotel boutique: ganó una segunda vida –y mimos y arreglos– como alojam



guán, galería de columnas de hierro, segundo zaguán, segunda galería con jardín, patio trasero y unos altos en los fondos. Hubo una época en que Buenos Aires era así.

La casa que ocupa el hotel nació particular en algún momento del siglo 19, cuando Salta al 1000 era una dirección casi rural y cercana a los corrales de lo que luego fue Constitución. En su siglo y medio –nadie sabe exactamente cuánto– tuvo todo tipo de destinos y terminó en el esperable conventillo.

Hace veinte años, en estado calamitoso, fue comprada y reciclada como vivienda particular, y hace unos pocos fue alquilada como hotel.

La casona vivió un reciclado parcial, técnico, y una redecoración completa. En algún momento del siglo veinte, probablemente en los años 1920, la fachada fue remodelada al gusto de la época, excepto por su portón y sus nobles rejas, seguramente originales. De la decoración interior sobró poco y nada, y una de las tareas de la refuncionalización fue agregar algunos toques de estilo. Con buen tino, se optó por ornamentos de la época original de construcción, italianizados. Así se colocaron, por ejemplos, los ornamentos sobre las puertas a las galerías, “bigotes” sostenidos por ménsulas oroadas que más italianos no hay. Se rescataron y mantuvieron los pavimentos externos, baldosas de hidráulicos graníticos de la reforma de 1920, y se limpiaron los peldaños de mármol.

La casona tiene la típica forma en E, con zaguán, primer y segundo patio y un fondo protagonizado por dos enormes árboles. El primer patio es en damero, con plantas sobre la medianera, al que dan el gran living y la inmensa cocina-comedor de diario. El segundo es un verdadero jardín con pisos enladrillados y una masiva empelopsis que cubre la medianera, al que dan las habitaciones.

La Casa Montserrat es boutique también en el tamaño. En la planta ba-



bibliotecas  
escritorios  
vajilleros  
barras de bar  
muebles  
de computación  
equipamientos  
para empresas  
trabajos sobre  
planos profesionales

**MADERA  
NORUEGA  
&  
COMPANY**

**MUEBLES ARTESANALES DE MADERA**

Camargo 940 (1414) Cap. Fed.  
Tel./Fax: 4855-7161  
[www.maderanoruega.com.ar](http://www.maderanoruega.com.ar)

CONSÚLTENOS



# Aqualine®

Simplemente Agua Pura.

## PRESENTA PROMOCIONES 3

PARA EMPRESAS, COMERCIOS Y HOGAR

### Combo 1

1 dispenser Frio-Calor + 3 botellones de 20 litros

Con este cupón en promoción

**\$46**

### Combo 2

1 dispenser Frio-Calor + 4 botellones de 20 litros

Con este cupón en promoción

**\$51**

### Combo 3

1 dispenser Frio-Calor + 6 botellones de 20 litros

Con este cupón en promoción

**\$61**



**SIN BOTELLON MODELO EXCLUSIVO**

**EL AGUA NATURAL TRATADA CON LA MAS ALTA TECNOLOGIA PARA GARANTIZAR EL MAYOR GRADO DE PUREZA.**

UNICA CERTIFICADA CON NORMAS ISO 9002

Las zonas y horarios de entrega quedan sujetos a disponibilidad de distribución

**LLAME Y RECIBA SU PROMOCION 4686-6600**

LÍNEAS ROTATIVAS

Atendemos en Capital Federal y GBA hasta 70 km.

Planta Modelo en Latinoamérica: Gregorio de Laferrere 5940 CAP FED

email: [info@aqualine-ar.com.ar](mailto:info@aqualine-ar.com.ar)

m² | P2 | 26.08.06





# Illos

una casona del siglo 19 que  
siento cargado de atmósfera.



ja hay cuatro cuartos, en el pequeño primer piso hay dos, que pueden usarse como departamento compartiendo el baño y aprovechando un lindo hall con chimenea a manera de sala íntima. Allí está la salida al viejo balcón que se asoma al patio y al fondo. Este fondo, típicamente, es un espacio vegetal, al que los nuevos dueños agregaron un pequeño pero contundente edificio protagonizado por dos fuertes puertas de demolición pintadas de blanco. Muy en estilo, el espacio —depósito, quíncho— parece original. En este jardín trasero se realizan asados, shows de tango y bailes para los pasajeros.

La casona mantiene el aire criollo con sus cielorrasos altísimos, sus puertas —casi todas originales— desmesuradas, un buen par de radiadores victorianos y muy ornados de la calefacción central, sus bovedillas a la vista, sus zócalos de 30 centímetros de altura y mucho bronce en las puertas. Algunos toques, como las pinoteas, no son originales, ya que los pavimentos fueron arrancados en algún momento de la historia, pero parecen serlo sin tensiones. La galería del segundo patio hasta muestra todavía sus bovedillas de madera. Pero más que en los materiales y accesorios, la casa tiene un aire magnífico de cosa bien pensada, ya que es de la época en que se sabía construir espacios tridimensionales con armonías clásicas, en equilibrio. Como se sabe, es un arte perdido.



*La Casa Montserrat està  
en Salta 1074. 4304-8798,  
www.casa-montserrat.com*

# Un encuentro sobre la ciudad

El gobierno porteño invita esta semana al segundo encuentro internacional de pensamiento urbano Ciudad Abierta BA, que se realiza en el San Martín el lunes, martes y miércoles con un ciclo de cine que ya empezó. Según lo anunció en una reunión de prensa en su restaurado despacho el jefe de Gobierno porteño, Jorge Telerman, y según lo describe el extenso comunicado, el encuentro tiene un fuerte componente de reflexión sobre la ciudad como animal vivo, cambiante, y como escenario de movimientos sociales que trascienden, con su fuerza, cualquier planeamiento previo y cualquier rol oficial. Es una interesante posición.

Entre las muchas cosas de las que se hablarán en el encuentro se destacan las villas miseria, el crecimiento de los barrios cerrados y los “edificios country” dentro del tejido urbano, y el fenómeno de las nuevas comunicaciones y comunidades virtuales. Es una agenda que, asomó en la charla con el jefe de Gobierno, le interesa personalmente a Telerman, alguien lleno de ideas sobre torres amuralladas (no son para tanto) y barrios privados (una anti-vida). Es menos claro qué pasa con las nuevas comunidades virtuales, e-léctricas, pero francamente es poco lo que se puede teorizar sobre algo tan nuevo, plástico y adolescente.

El Ciudad Abierta va a abundar en este tipo de reflexiones, opiniones e informes, con algunos invitados francamente de lujo, como John Berger –por teleconferencia, ya que el hombre ya tiene 80 años y muy pocas ganas de viajar tanto– o Teresa Caldeira, una brasileña que escribió con mucho impacto sobre las inmensas favelas paulistas y, más en general, sobre la osificación de las diferencias sociales en las ciudades. Abrirá el evento Andreas Huyssen y hablará sobre “e-topías” el menos conocido William Mitchell, especialista en medios del MIT.

El programa arranca el lunes a las 14 con Hyssen y sigue con Teresa Caldeira hablando a las 16.30 con Jorge Jáuregui y Jaime Sorin. El martes a las 14.30 les toca a Cristina Lescano, Eleonora Berton, Carlos Chile y Marcelo Corti hablar de autogestión urbana, mientras que dos horas más tarde Mitchell hablará por videoconferencia con Matilde Sánchez. A las siete, la brasileña Patricia Melo y el chileno Pedro Lemembel compartirán mesa con María Moreno y Marcelo Cohen para hablar de literatura y ciudad. El cierre es el miércoles, con más literatura a cargo de John Berger, por videoconferencia, a las 14.30 y hablando con Matías Serra Bradford sobre historias de la calle. A las 16.30 hablan sobre arte y sociedad Néstor García Canclini, Fabián Marcaccio y Reinaldo Laddaga. Al final, a las siete, hablará David Harvey, geógrafo británico.

El ciclo de cine y ciudad se prolonga hasta el siete de septiembre con una mistura de clásicos y estrenos con centros urbanos como protagonistas.

Ya que estaba con periodistas, el jefe de Gobierno cambió de tema y agregó el anuncio de un nuevo puente que comunicará a la ciudad porteña y su suburbio más inmediato, con la cuerda aclaración de que estamos hablando de un espacio urbano continuado. El futuro puente unirá la avenida Patricios, de la Capital, con la Roca de Avellaneda, y los planes incluyen remodelar el puente Bosch y el Pueyrredón viejo, además de reemplazar el La Noria. Según contó Telerman, hace décadas que no se construyen puentes sobre el Riachuelo, con lo que la fractura de comunicaciones físicas es más grave ahora de lo que ha sido en el siglo ■

LA SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS DE SALUD TIENE HABILITADO UN SERVICIO TELEFÓNICO GRATUITO PARA RECIBIR DESDE CUALQUIER PUNTO DEL PAÍS. CONSULTAS, RECLAMOS O DENUNCIAS SOBRE INDEBIDAS PRÁCTICAS DE TRANSPORTE. EL SERVICIO SE ENCUENTRA HABILITADO DE LUNES A VIERNES DE 9 A 19 HS LLAMANDO AL 0800-222-72503

# CONSTRUIR

Obra Social del Personal  
de la Construcción

# Salud

## La salud al alcance de todos

**Líder en  
medicina  
familiar**

**Alta calidad  
médica y  
administrativa**

**Sanatorio  
propio de alta  
complejidad e  
internación**

**Tecnología  
de avanzada  
Amplia  
cobertura**

**Más de  
60 Centros  
Médicos propios  
en todo el país**

**Nuestro Sanatorio Franchin**

**Más de 110.000 monotributistas ya nos eligieron**  
**0-800-222-0123**

Av. Belgrano 1864. **Sanatorio Franchin:** Bartolomé Mitre 3545. Y en los demás Centros Médicos del país.  
[www.construirsalud.com.ar](http://www.construirsalud.com.ar)



CAL Y

ARENA

Jornadas

El viernes comienzan las jornadas provinciales sobre patrimonio arquitectónico que la provincia de Entre Ríos organizó con notable prolijidad y tiempo. La primera sesión de “Patrimonio y Ciudad” es en Concepción, con el tema del proceso de preservación y reconversión urbana; la segunda es el 6 de octubre en Concordia sobre técnicas de preservación de patrimonio edificado y marco legal; y la tercera es el 27 y 28 en Paraná, sobre criterios, técnicas y planificación. El evento es organizado por el colegio de arquitectos local y la Asociación Albacea. Informes en [www.colegioarquitectos.org.ar](http://www.colegioarquitectos.org.ar).

Escolares

En Argentina hay nada menos que 24 escuelas de arquitectura públicas y privadas, y los estudiantes de las 24 están invitados a la segunda convocatoria nacional “Repensar las escuelas del país”, que organiza el Ministerio de Educación. Este año se pide que los estudiantes diseñen un edificio escolar medio en zona urbano o semi, en Catamarca, Salta o Chaco, criticando los presupuestos del edificio tradicional. El concurso cierra el 30 de septiembre. Bases en [www.me.gov.ar/convocatoriaarquitectura2006](http://www.me.gov.ar/convocatoriaarquitectura2006). Informes al [convocatoriaarquitectura2006@me.gov.ar](mailto:convocatoriaarquitectura2006@me.gov.ar).

Turismo

El 27 y 28 de octubre se realiza el segundo encuentro nacional de arquitectura y turismo que organiza el Colegio de Arquitectos de Córdoba. El tema de debate es la formulación y sustentabilidad de propuestas y escenarios turísticos y el rol del arquitecto. Informes en el 0351-421-3460 o en [www.colegio-arquitectos.com.ar](http://www.colegio-arquitectos.com.ar).

Cursos y Concursos

El 4 de septiembre cierra el Premio Michael Thonet, de diseño de sillas. Bases e inscripción en [www.michaelthonet.com.ar](http://www.michaelthonet.com.ar). Hasta el 18 se puede participar del primer concurso internacional Fedema de diseño de juguetes en madera. Informes al [concursodiseño@fedema.com.ar](mailto:concursodiseño@fedema.com.ar). El 11 de septiembre cierra el concurso Creá con PVC para productos realizados en ese material. Informes en el 4821-2226, [aapvc@aapvc.com](mailto:aapvc@aapvc.com). El 13 y 14 de septiembre se reciben en Caicp trabajos individuales o grupales para el Premio Unilever 2006 al diseño de envases. Los premios son en efectivo y van de mil a siete mil pesos y son publicados. Bases, consultas e inscripción en [www.unilever.com.ar](http://www.unilever.com.ar) o al [premioenvase.ar@unilever.com](mailto:premioenvase.ar@unilever.com). El 18 de septiembre es el workshop internacional de la Red Hipótesis de Paisaje en Cochabamba, Bolivia, que pide para participar el envío de un breve curriculum al mail [hipotesisdepaisaje@i-mas-p.com](mailto:hipotesisdepaisaje@i-mas-p.com). Hasta el 31 de enero está abierto el Premio Braun 2007 para estudiantes de diseño industrial y jóvenes graduados. Bases e informes en [www.braunpreis.de](http://www.braunpreis.de).



Otro premiado

En la categoría Utilitarios para el hogar de la tercera edición del Concurso de Diseño Presentes a la excelencia en diseño en clave gastronomía, fue el diseñador chaqueño egresado de la Universidad de La Plata, Fabio Santamaria. Fabricado con listones de lenga, presentó suCuarteto, un set de accesorios para piletas compuesta por una familia de cuatro tablas con distintas funciones –basurero para residuos húmedos, escurridor platos, colador de verduras y tabla de picar– de la empresa Electro Fontan SA.

CON NOMBRE PROPIO

# Mesa design

Platos para sushi, pastas, risottos y cazuelas. Ají Diseño presenta su nueva línea de vajilla alta cocina. Un nicho que comienza a tener visibilidad.

POR LUJÁN CAMBARIERE

La dupla formada por los Ají Diseño –Pablo Javier Jeifetz y Guido Ariel Izbicki– acaban de sacar literalmente del horno una línea de vajilla gourmet. Atendiendo un nicho por demás efervescente como es actualmente el gastronómico, pero aún poco explotado localmente desde el diseño, se decidieron a desarrollar y producir piezas para profesionales de la cocina.

Si uno lee sus currículums: “Egresado de diseño industrial de la UBA con trabajos para empresas –Run-vac, I&G Diseño y Miguel Muro Design– y “experto en asados”, el de Jeifetz y “Diseñador de productos egresado de ORT con trabajos en TolderSA, Tenciki y experto en pastas y salsas”, a decir de Izbicki, la línea se intuía. “La gastronomía estuvo siempre presente en nosotros”, cuenta Izbicki, mientras se encarga de aclarar que a él se le nota más que a su socio. Lo concreto es que el panorama no muy alentador de otros años los impulsó además de ofrecer sus servicios de diseño y participar en concursos (Mención Especial Premio Siderar por su mesa-banco en el 2005, primer premio Crea con PVC por un sistema de tejas en el 2003 y segundo



lugar en el Premio Natán al Diseño Joven por una estantería en 1998, entre otros), a desarrollar y producir su propia línea. En el mundo, uniones de eximios cocineros con diseñadores hay cada vez más –emblemático el caso del catalán Ferrán Adrià de El Bulli con la diseñadora industrial Gemma Bernal– así que tejer el camino inverso para el mismo encuentro, promete.

“Lo primero que hicimos fue reunirnos con chefs para que nos contaran sus necesidades. Ellos son nuestros principales clientes. Es claro que el plato es el marco de sus creaciones y como éstas cada día se modifican deben contemplar nuevas necesidades. Sus explicaciones y las razones de ser de cada emplatado son fascinantes”, aclaran. “Así empezamos por analizar ma-

teriales y procesos posibles y nos decidimos a trabajar con cerámica. La matricería es más económica y te da la posibilidad de hacer producciones más bajas”, detallan.

Así nació Marleena (Primer Premio Categoría Productos para el hogar del concurso Presente 06), un plato con recipiente para salsas o aderezo incluido ideal para pastas o ensaladas. Akiro, un plato-bandeja para sushi con apartados para el jengibre, el wasabi, la salsa de soja y los palillos. Aretha, bols para cazuelas, risottos, guisos o postres varios y Spike y Alec, que juegan con grosores y formas originales. “Aptos para horno, microondas y lavavajillas, las piezas, fueron apodadas con nombres de directores de cine y los femeninos por cantantes de soul”, detallan. La idea es ir por más. “Nos encanta la relación directa con los chefs. Todavía hay mucho por hacer y este, esperemos, sea sólo el comienzo. Aspiramos a trabajar con otros materiales y tecnologías siempre desde nuestra herramienta que es el diseño”, rematan ■

Ají Diseño: 4505-2066, [www.ajidiseno.com.ar](http://www.ajidiseno.com.ar) y [www.ajidesign.com.ar](http://www.ajidesign.com.ar).

## Latitud y longitud a Venecia

POR MATÍAS GIGLI

Venecia hace ya veinte años que decidió intercambiar con la histórica Bienal de Arte una Bienal de Arquitectura. En su origen, la muestra estaba completamente librada a la decisión de cada país en cuanto a los envíos y la temática pero fue derivando a las decisiones de un curador, que año a año consensuara un lineamiento-marco para los participantes. De esta manera, la arquitectura de firma dejó paso a los envíos colectivos que de alguna manera confluyeran en una muestra ilustrativa de un determinado corte, dejando de lado el lucimiento personal de los arquitectos seleccionados. El inglés Richard Burdett, que generó la transformación urbanística de Londres, es el comisario y determinó el tema de este año: “Ciuda-

des: gente, sociedad, arquitectura”. La Cancillería, con su área de Cultura dirigida por la embajadora Gloria Bender, ya trabajó con la SCA por primera en la Bienal de San Pablo el año pasado, y ahora lo hace con esta “Latitud 33.41 S Longitud 59.41 O. Se apunta a generar un muestrario de propuestas en un sector de extraordinario crecimiento de nuestro país, las áreas metropolitanas porteña y rosarina. Este eje constituye el mayor desarrollo urbano dentro de la Cuenca del Plata la cual cuenta con una diversidad biológica, cultural y económica singular que supera las instancias nacionales para constituirse junto con el Paraguay, y Brasil y Uruguay en una región en donde se involucra 4.000.000 Km2 y a una población que llega a 60.000.000 de habitantes en su conjunto.

Los curadores designados para organizar esta muestra, que reúne las propuestas de arquitectos de todo el país, son Daniel Silberfaden, Hernán Bisman y Roberto Busnelli. La visión de los arquitectos que enviaron material colaboran en mostrar una problemática sobre una región que debido a la disponibilidad de recursos no renovables y potencial proveedor de alimentos, energía, manufactura y productos derivados de la diversidad cultural asentada en sus márgenes, es de singular importancia y en Europa será vista con especial interés. La muestra pretende ilustrar no sólo su diversidad, escala y grado de crecimiento sino también un futuro posible. Es así que desde el estado de situación y los planes que ambas ciudades desarrollaron en los últimos años se proyecta hacia 2050 enmarcada en el Mercosur ■